

ORDONNANCE DE POLICE DU BOURGMESTRE PORTANT MISE EN ŒUVRE DE L'ARTICLE 1^{er} DE L'ARRETE ROYAL DU 6 AVRIL 2020 PORTANT SUR LA LUTTE CONTRE LE NON-RESPECT DES MESURES D'URGENCE POUR LIMITER LA PROPAGATION DU CORONAVIRUS COVID-19 PAR LA MISE EN PLACE DE SANCTIONS ADMINISTRATIVES COMMUNALES	POLITIEVERORDENING VAN DE BURGEMEESTER TOT UITVOERING VAN ARTIKEL 1 VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 6 APRIL 2020 HOUDENDE DE STRIJD TEGEN DE NIET-NALEVING VAN DE MAATREGELEN TEGEN DE VERSPREIDING VAN COVID-19 DOOR HET INVOEREN VAN GEMEENTELIJKE ADMINISTRATIEVE SANCTIES
<p>Le Bourgmestre,</p> <p>Vu la Constitution, notamment l'article 170 ;</p> <p>Vu la Nouvelle loi communale, notamment ses articles 134 et 135, § 2 ;</p> <p>Vu l'Arrêté royal n°1 du 6 avril 2020 portant sur la lutte contre le non-respect des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 par la mise en place de sanctions administratives communales ;</p> <p>Vu l'Arrêté Ministériel du 23 mars 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19, modifié par l'arrêté ministériel du 24 mars 2020 et l'arrêté ministériel du 3 avril 2020, notamment les articles 1, 5, 8, 10, §1er, et 11 ;</p> <p>Vu les décisions du Conseil National de Sécurité du 27 mars 2020 ;</p> <p>Vu la Loi sur la sécurité civile du 15 mai 2007, notamment ses articles 182 et 187 ;</p> <p>Vu la Loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales ;</p> <p>Vu la circulaire 06/2020 du 25 mars 2020 du Collège des procureurs généraux près les Cours d'appel relative à la mise en œuvre judiciaire de l'arrêté ministériel du 24 mars 2020 modifiant l'arrêté ministériel du 23 mars 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 et relatives à l'application de l'arrêté royal du 6 avril 2020 portant sur le non-respect des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 par la mise en place de sanctions administratives communales ;</p> <p>Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, en particulier son article 6, §2 ;</p> <p>Considérant la déclaration de l'OMS sur les caractéristiques du coronavirus COVID-19, en particulier sur sa forte contagiosité et le risque de mortalité qu'il génère ;</p> <p>Considérant l'urgence et le risque sanitaire du fait de la rapidité de la propagation de la pandémie du coronavirus COVID-19, et dès lors, la nécessité de la contenir et de l'atténuer sur le territoire bruxellois afin de préserver la santé des citoyens ;</p>	<p>De burgemeester,</p> <p>Gelet op artikel 170 van de Grondwet;</p> <p>Gelet op artikelen 134 en 135, §2 van de Nieuwe gemeentewet;</p> <p>Gelet op het Koninklijk besluit nr. 1 van 6 april 2020 betreffende de bestrijding van de niet-naleving van de dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken door de invoering van gemeentelijke administratieve sancties;</p> <p>Gelet op het Ministerieel besluit van 23 maart 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken, gewijzigd door het Ministerieel besluit van 24 maart 2020 en het Ministerieel besluit van 3 april 2020, meer bepaald artikelen 1, 5, 8, 10, §1, en 11;</p> <p>Gelet op de beslissing van de Nationale Veiligheidsraad van 27 maart 2020;</p> <p>Gelet op de wet betreffende de civiele veiligheid van 15 mei 2007, inzonderheid de artikelen 182 en 187;</p> <p>Gelet op de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties;</p> <p>Gelet op omzendbrief nr. 06/2020 van 25 maart 2020 van het College van procureurs-generaal bij de hoven van beroep betreffende de gerechtelijke handhaving van het ministerieel besluit van 24 maart 2020 dat het Ministerieel besluit van 23 maart 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken, wijzigt, en betreffende de toepassing van het koninklijk besluit van 6 april 2020 betreffende de bestrijding van de niet-naleving van de dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken door de invoering van gemeentelijke administratieve sancties;</p> <p>Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid artikel 6, §2;</p> <p>Overwegende de verklaring van de WHO omtrent de karakteristieken van het coronavirus COVID-19, in het bijzonder met betrekking tot de besmettelijkheid en het sterfterisico;</p> <p>Overwegende het gezondheidsrisico ten gevolge van</p>

Considérant que le coronavirus COVID-19 est très contagieux et qu'il se transmet de personne à personne, par voie aérienne et par le contact physique ; que les personnes porteuses du virus mais asymptomatiques transmettent également le virus ;

Considérant que le coronavirus COVID-19 est une maladie infectieuse susceptible de porter atteinte au système respiratoire de manière irréversible ;

Considérant que seules les mesures promulguées par le Gouvernement fédéral portant la fermeture des commerces et magasins, l'arrêt des activités, la distanciation sociale et le confinement sont de nature à endiguer la propagation du coronavirus COVID-19 et ainsi garantir la santé publique ;

Considérant que pour répondre à l'urgence et pallier aux risques que présente le coronavirus COVID-19 pour la santé publique, les mesures ainsi promulguées par les autorités compétentes doivent être scrupuleusement respectées ;

Considérant qu'il ressort des différents constats et rapports des zones de police situés sur le territoire bruxellois, ainsi que plus généralement, des constats effectués par les autorités publiques concernant le comportement des citoyens sur le territoire communal, que les mesures susmentionnées ne sont pas systématiquement respectées ;

Considérant que le non-respect des mesures susmentionnées constituent des événements graves et imprévisibles, en ce que ces actes qui portent gravement atteinte à la santé publique sont susceptibles d'être posés à tout moment et en tout lieu ;

Considérant que le moindre retard dans la prise en charge de ces infractions pourrait occasionner des dangers ou dommages pour la population de la commune de Saint-Josse-ten-Noode, en ce que la contamination au coronavirus COVID-19 est mortelle ;

Considérant qu'il est démontré que les sanctions administratives communales sont d'une nature dissuasive telle que leur mise en place participera à endiguer la propagation du coronavirus COVID-19 en encourageant la population présente sur le territoire de la commune de Saint-Josse-ten-Noode à respecter pleinement les mesures gouvernementales susmentionnées ;

Considérant que l'effet utile du régime de sanctions administratives communales précité pour endiguer la propagation du coronavirus COVID-19 en dissuadant certains comportements sur le territoire de la commune, ne sera atteint que si ledit régime est adopté rapidement ;

de snelle verspreiding van de pandemie van het coronavirus, van de noodzaak om deze op het grondgebied van Brussel in te dijken en te beperken teneinde de gezondheid van de burgers te beschermen;

Overwegende dat het coronavirus Covid-19 zeer besmettelijk is en via de lucht en door fysiek contact overdraagbaar is van persoon tot persoon; dat asymptomatische personen brengen eveneens de ziekte over;

Overwegende dat het coronavirus COVID-19 een infectieziekte is die meestal de longen en luchtwegen treft en dit op een onomkeerbare wijze;

Overwegende dat enkel de federale maatregelen tegen de verspreiding van het coronavirus Covid-19 houdende de sluiting van winkels en handelszaken, de stopzetting van de activiteiten, de social distancing en de lockdown de volksgezondheid kunnen beschermen;

Overwegende dat de maatregelen die afgekondigd zijn door de bevoegde instanties nauwgezet moeten nageleefd worden om de risico's van het coronavirus Covid-19 voor de volksgezondheid te kunnen opvangen;

Overwegende dat uit de verschillende rapporten en vaststellingen van de Brusselse politiezones, en meer in het algemeen, uit de vaststellingen van de autoriteiten betreffende het gedrag van de burgers op het grondgebied van de gemeente, blijkt dat de bovenvermelde maatregelen niet altijd nageleefd worden;

Overwegende dat de niet-naleving van de bovenvermelde maatregelen een onvoorzien en ernstig feit is, dat dit gedrag altijd en overal kan voorvallen en dat dit gedrag de volksgezondheid ernstige schade toebrengt;

Overwegende dat er niet te lang mag gewacht worden om op te treden tegen deze inbreuken, dat te lang wachten voor de bevolking van de gemeente Sint-Joost-ten-Node risico's inhoudt of dat te lang wachten de bevoiking van de gemeente Sint-Joost-ten-Node schade toebrengt, aangezien het coronavirus Covid-19 dodelijk is;

Overwegende dat gemeentelijke administratieve sancties een ontradend effect hebben, dat hun invoering zal helpen om de verspreiding van het coronavirus Covid-19 te beperken doordat ze de mensen die zich op het grondgebied van de gemeente Sint-Joost-ten-Node bevinden, zullen aanzetten om de bovenvermelde regeringsmaatregelen ten volle na te leven;

Overwegende dat het systeem van gemeentelijke

<p>Considérant que ce qui précède justifie que le Bourgmestre a estimé ne pouvoir attendre de recourir au Conseil communal ;</p>	<p>administratieve sancties pas zinvol is in de strijd tegen de verdere verspreiding van het coronavirus Covid-19 door het ontraden van bepaalde gedragingen, wanneer het snel wordt ingevoerd;</p>
<p>Considérant que les communes ont pour mission de faire jouir les habitants des avantages d'une bonne police, notamment de la propreté, de la salubrité, de la sûreté et de la tranquillité dans les rues, lieux et édifices publics ;</p>	<p>Overwegende het voorgaande oordeelt de burgemeester dat niet gewacht kan worden tot de eerstvolgende bijeenkomst van de gemeenteraad;</p>
<p>Considérant que la présente Ordonnance doit être confirmé par le Conseil communal lors de sa plus prochaine séance sous peine de se voir privée d'effet ;</p>	<p>Overwegende dat de gemeenten de opdracht hebben om hun inwoners een propere, gezonde, veilige en rustige omgeving en propere, gezonde, veilige en rustige straten, openbare plaatsen en openbare gebouwen te bezorgen;</p>
<p>Par ces motifs,</p>	<p>Overwegende dat onderhavige verordening dient bekrachtigd te worden door de eerstvolgende gemeenteraad, zonder dewelke deze zonder gevolg blijft;</p>
	<p>Om die redenen,</p>
<p>DECIDE d'arrêter une Ordonnance de police relative à la mise en place de sanctions administratives communales en application de l'Arrêté royal n°1 du 6 avril 2020 portant sur la lutte contre le non-respect des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 par la mise en place de sanctions administratives communales</p>	<p>BESLUIT een politieverordening uit te vaardigen houdende de invoering van gemeentelijke administratieve sancties ter uitvoering van het Koninklijk besluit nr. 1 van 6 april 2020 betreffende de bestrijding van de niet-naleving van de dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken door de invoering van gemeentelijke administratieve sancties.</p>
<p>Article 1^{er}. Les fonctionnaires de police, les agents de police ou les gardes champêtres particuliers dans le cadre de leurs compétences sont compétents pour constater les infractions visées à l'article 187 de la Loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, dans la mesure où celles-ci concernent le refus ou l'omission de se conformer aux mesures ordonnées dans l'arrêté ministériel du 23 mars 2020 aux articles suivants:</p>	<p>Artikel 1. Politieambtenaren, politieagenten of veldwachters zijn in het kader van hun bevoegdheden bevoegd om inbreuken vast te stellen overeenkomstig artikel 187 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, voor zover deze betrekking hebben op de weigering of het verzuim zich te houden aan de maatregelen vastgelegd in de volgende artikelen van het Ministerieel besluit van 23 maart 2020:</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Art. 1 visant les fermetures des commerces et les aménagements d'accès à certains magasins [NDLR : les personnes morales reçoivent un traitement différent lors de la procédure pénale pour la première infraction (amende de 750 euros), que les personnes physiques (amende de 250 euros). S'il est décidé de maintenir les personnes morales dans le champ d'application de l'article 1, l'amende qui leur sera infligée sera également de 250 euros] - Art. 5 visant les mesures d'interdiction des rassemblements - Art. 8 visant les mesures de confinement des citoyens et l'interdiction d'exercer certaines activités ainsi que leurs modalités 	<ul style="list-style-type: none"> - Art. 1 over de sluiting van handelszaken en hoe de toegang tot bepaalde winkels wordt georganiseerd [nvdr: rechtspersonen krijgen een andere strafrechtelijke boete bij een eerste inbreuk (van 750 euro) dan particulieren (één van 250 euro). Indien het de bedoeling is om rechtspersonen in het toepassingsgebied van artikel 1 te behouden, moet de boete voor rechtspersonen ook 250 euro bedragen]; - Art. 5 over het verbod op samenscholingen; - Art. 8 over de verplichting voor de mensen om thuis te blijven en over het verbod bepaalde activiteiten uit te oefenen, en hun modaliteiten.

Article 2. L'infraction à l'article 187 de la Loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile concernant le refus ou l'omission de se conformer aux mesures susvisées, fait l'objet d'une sanction administrative communale consistant en une amende de 250 euros. Cette sanction n'est applicable qu'aux contrevenants majeurs et capables.

Article 3. Les membres du personnel du cadre opérationnel de la police fédérale et locale peuvent faire usage du paiement immédiat de 250 euros pour percevoir l'amende administrative si le contrevenant y donne son accord. Il est informé de l'ensemble de ses droits. Le paiement de l'amende administrative s'effectue par carte bancaire ou de crédit ou sur un terminal mobile de paiement ou via un smartphone. Le paiement immédiat éteint la possibilité d'infliger au contrevenant une amende administrative pour le fait visé.

Article 4. A défaut de paiement immédiat, la procédure de sanction administrative visée aux articles 6 et 7 de l'Arrêté royal n°1 du 6 avril 2020 sera menée par le fonctionnaire sanctionnateur.

Article 5. En cas de concours d'infraction ou en cas de récidive d'infractions visées à l'article 1^{er} de la présente Ordonnance, les infractions seront poursuivies pénalement par le Ministère Public.

Article 6. La présente Ordonnance n'est applicable que pour la durée de l'habilitation donnée au Roi en vertu de la loi du 27 mars 2020 habilitant le Roi à prendre des mesures de lutte contre la propagation du coronavirus Covid-19.

Article 7. La circulaire du Collège des procureurs généraux est annexée au présent règlement et publiée par le Collège des bourgmestre et échevins ou le conseil communal sur le site internet de la commune si elle en dispose et/ou par la voie d'une affiche indiquant le lieu où le texte de la circulaire peut être consulté par le public.

Article 8. La présente ordonnance sera notifiée par e-mail à chaque Conseiller communal et sera affichée aux valves de l'administration communale ainsi que sur le site internet de la Commune de Saint-Jossetten-Noode.
A défaut de confirmation par le Conseil communal lors de sa prochaine séance en date du 22 avril 2020, elle cessera d'avoir effet.

Article 9. En vertu des articles 14 et 19, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours en

Artikel 2. Elke inbreuk vastgesteld overeenkomstig artikel 187 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiel veiligheid betreffende de weigering of het verzuim zich te houden aan de bovenbedoelde maatregelen wordt bestraft met een gemeentelijke administratieve sanctie bestaande uit een geldboete van 250 euro.

Deze sanctie is van toepassing op overtreders die meerderjarig en bekwaam zijn.

Artikel 3. Het uitvoerend personeel van de federale en de lokale politie kunnen de overtreder verzoeken de administratieve sanctie van 250 euro onmiddellijk te betalen, mits akkoord van de overtreder. Zijn rechten worden hem meegedeeld. De betaling van de administratieve sanctie gebeurt met een bank- of creditcard of via een mobiele betaalterminal of smartphone.

De onmiddellijke betaling is uitgesloten indien één van de inbreuken die bij dezelfde gelegenheid worden vastgesteld geen aanleiding kan geven tot deze procedure.

Artikel 4. Wordt de sanctie niet onmiddellijk geïnd, volgt de procedure voor de sanctionerend ambtenaar van de gemeente waar de inbreuk werd vastgesteld;

Artikel 5. In geval van recidive en in geval van samenloop van inbreuken zoals bepaald in artikel 1 van onderhavige reglementering, zullen de inbreuken strafrechtelijk vervolgd worden door het Openbaar ministerie.

Artikel 6. Onderhavige verordening geldt alleen voor de duur van de machtiging die aan de Koning door de wet van 27 maart 2020 is verleend om maatregelen te nemen in de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus Covid-19.

Artikel 7. De omzendbrief van het College van procureurs-generaal wordt bij onderhavige reglement gevoegd en wordt door het college van burgemeester en schepenen op de gemeentelijke website geplaatst, indien er een is, en/of via aanplakking bekendgemaakt met verwijzing naar de plaats waar de mensen de tekst van de omzendbrief kunnen inkijken.

Artikel 8. Het huidige besluit zal betekend worden via e-mail aan elke gemeenteraadslid en zal aangeplakt worden ad valvas van het gemeentelijk bestuur en op de website van de gemeente Sint-Joost-ten-Node. De gemeenteraad wordt meteen op de hoogte gesteld van onderhavige verordening. Zonder bekrachtiging door de gemeenteraad ter gelegenheid van de dichtstbijzijnde zitting, op 22 april 2020, is onderhavige verordening niet langer rechtsgeldig.

Artikel 9. Op grond van artikelen 14 en 19, 2^e lid, van

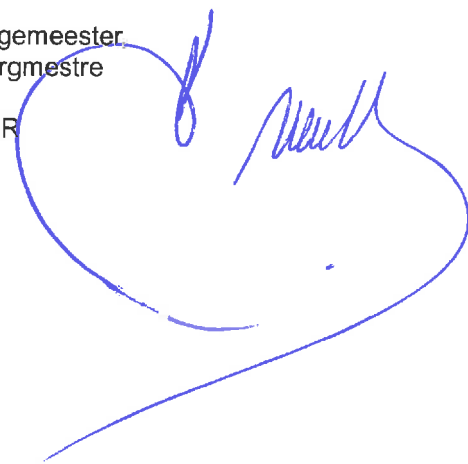
suspension et en annulation de la présente décision peut être porté devant le Conseil d'Etat, pour la violation des formes soit substantielles soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir dans les soixante jours à compter de sa notification ou publication. Ce recours est introduit au moyen d'une requête recommandée signée par la partie ou par un avocat inscrit au tableau de l'Ordre des Avocats.

de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan een beroep tot schorsing of nietigverklaring van onderhavige beslissing ingesteld worden bij de Raad van State wegens overtreding van hetzij substantiële, hetzij op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen, overschrijding of afwending van macht, binnen een termijn van zestig dagen na haar kennisgeving of publicatie. Het verzoekschrift wordt ondertekend door de betrokken partij of door een advocaat ingeschreven aan de balie en aangetekend opgestuurd naar de Raad van State.

Fait à Saint-Josse-ten-Noode, Opgemaakt te Sint-Joost-ten-Node,
Op/le 17/04/2020

De Burgemeester
Le Bourgmestre

Emir KIR



ADMINISTRATION COMMUNALE DE SAINT-JOSSE-TEN-NOODE
GEMEENTEBESTUUR VAN SINT-JOOST-TEN-NODE

CERTIFICAT DE PUBLICATION
BEWIJS VAN PUBLICATIE

n° 418
nr

Le Bourgmestre de la Commune de Saint-Josse-ten-Noode certifie que l'ordonnance prise le 17 avril 2020 ayant pour objet la mise en oeuvre de l'article 1er de l'arrêté royal du 6 avril 2020 portant sur la lutte contre le non-respect des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 par la mise en place de sanctions administratives communales a été publié conformément à l'article 112 de la Nouvelle Loi communale, le 21 avril 2020.

* * *

De Burgemeester van de Gemeente Sint-Joost-ten-Node bevestigt dat de verordening uitgevaardigd op 17 april 2020 voor de uitvoering van artikel 1 van het koninklijk besluit van 6 april 2020 betreffende de bestrijding van de niet-naleving van de dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken door de invoering van gemeentelijke administratieve sancties, bekendgemaakt werd overeenkomstig artikel 112 van de Nieuwe Gemeentewet, op 21 april 2020.

Saint-Josse-ten-Noode, le 21 avril 2020
Sint-Joost-ten-Node, 21 april 2020

Le Secrétaire,
De Secretaris,
Patrick Neve (s)

Le Bourgmestre,
De Burgemeester,
Emir Kir (s)

POUR EXTRAIT CERTIFIE CONFORME :
VOOR EENSLUIDEND VERKLAARD UITTREKSEL :

Saint-Josse-ten-Noode, le 21 avril 2020
Sint-Joost-ten-Node, 21 april 2020

Par ordonnance :
Le Secrétaire communal,
Op Bevel :
De Gemeentesecretaris,

Patrick Neve



Le Collège des
Bourgmestre et Echevins,
Het College van
Burgemeester en Schepenen,

Emir Kir

Dress